

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ В АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ

Собилова Фотима Собир қизи

магистр лингвистики 2 курса, Узбекский государственный университет мировых языков

Email:sodirovafotima9409@gmail.com

Аннотация: Мы думаем над дошедшими до нас статьями, статьями русских народов в алфавитном порядке и русскими статьями, которые были известны сто лет назад.

Ключевые слова: Пословицы русского народа, Русский быт, толкового словаря, В.И.Далемб, А.Х.Востоков.

Abstract: We are thinking about the articles that have come down to us, the articles of the Russian peoples in alphabetical order and the Russian articles that were known a hundred years ago.

Keywords: Proverbs of the Russian people, russian way of life, explanatory dictionary, V.I.Dahlem, A.H.Vostokov.

要約 : 私たちは、私たちに降りてきた記事、アルファベット順のロシアの人々の記事、百年前に知られていたロシアの記事について考えています。

キーワード : ロシアの人々の諺、ロシアの生活様式、説明辞書、イ.ダヘレム、ア.ヴォストクフ。

Впервые небольшие сборники пословиц были составлены в XVII веке неизвестными любителями русской словесности. Составитель первого дошедшего до нас сборника «Повести или пословицы все народные по алфавиту», относящегося к XVII в., указывал, что им включены пословицы, известные за сто лет до этого времени. В сборнике помещено 2786 пословиц и поговорок. Свод первых записей пословиц опубликован в 1899 году П.К. Симонии. В последующее время найдены и другие записи пословиц и поговорок XVII в. Особенно большое количество пословиц опубликовано в конце XVIII века издателями и учеными того века. В 1785 г. изданы «Русские пословицы, собранные Ипполитом Богдановичем». Но сборник поэта Богдановича не представляет собой научной ценности, так как пословицы в нем искажены по форме и фальсифицированы по содержанию в угоду официальным кругам того времени. В 1810 г. известный ученый А.Х.Востоков составил сборник в 1000 пословиц, к сожалению, не изданный. К 1822 г. относится сборник «Полное собрание русских пословиц и поговорок, расположенное по азбучному порядку», изданный Д.К. Княжевичем. В нем напечатано до 5000 пословиц. В 1816 г. появляется первое исследование о пословицах и поговорках А.Ф. Рихтера, прогрессивного литератора того времени. В нем высказаны мысли о том, что пословицы и поговорки отражают мировоззрение народа, его думы и чаяния. С 20-х годов XIX в. крупнейшим собирателем и исследователем пословиц и поговорок становится И.М. Снегирев, который впервые занялся изучением территориального распространения пословиц, пытался доказать их происхождение, связывая его с историей человеческого общества. В исследованиях и сборниках Снегирева содержалось более 10 000 пословиц и поговорок. Работы Снегирева были самыми значительными исследованиями и публикациями пословиц в первую половину XIX в.

Самым большим сводом русских пословиц является сборник «Пословицы русского народа», составленный известным русским фольклористом и писателем В.И. Далем. В сборник включено до 25 000 пословиц. К собранным им различных местах России пословицам Даль прибавил небольшое количество пословиц из печатных источников. В конце 19-начале 20 века изучением пословиц и поговорок занимались ученые В.Н. Перетц, П.К. Симонии, М.Н. Сперанский. Работа советских ученых по собиранию и изучению пословиц продолжается и в настоящее время.

30-60-е гг. XIX в. исследователи обратили внимание на то, что пословицы и поговорки отражают определенную эпоху. В это время появляются значительные сборники и обширные исследования указанных выше жанров. В 1848 г. профессор Московского университета И.М. Снегирев издал сборник «Русские народные пословицы и притчи». Им написан «Опыт рассуждения о русских пословицах» и создан обширный четырехтомный труд «Русские в своих пословицах». Эти исследования включают немало правильных толкований исторического происхождения и смысла пословиц, наблюдения над процессом заимствования пословиц одним народом у другого.

Работу И.М. Снегирева продолжил Ф.И. Буслаев. В его работе «Русский быт и пословица» изложен взгляд на пословицу, соответствующий общим принципам так называемой «мифологической школы». Он увлекался поисками остатков древнейшей мифологии.

В 60-е годы XIX в. был опубликован самый значительный из всех сборников русских пословиц и поговорок - сборник В.И. Даля «Пословицы русского народа». В сборник вошло свыше 30 000 пословиц, поговорок и других «малых» жанров русского фольклора. Он сгруппировал пословицы и поговорки по тематическому принципу: «Расстановка пословиц по понятиям дает верный нравственный очерк народа, она сочинена не разгоряченным воображением одного лица, а целыми поколениями, искусившимися на поприще жизни и закаленными в горниле опыта».

Изучение пословиц и поговорок невозможно без внимательного рассмотрения другой серьезной работы В.И. Даля - «Толкового словаря живого великорусского языка». «Словарь» помогает понять смысл пословиц и поговорок в живой народной речи. Русские исследователи всегда отмечали, что невозможно привести вполне определенную и бесспорную границу между пословицами и поговорками. В.И. Даль писал: «Стоит прибавить лишь одно словечко или сделать перестановку, и из поговорки вышла пословица».

Передовая, демократически настроенная интеллигенция 60-х годов, находившаяся под влиянием Н.Г. Чернышевского и Н.А. Добролюбова, стремилась познать быт, привычки, мировоззрение крестьян. Н.А. Добролюбов писал, что «... пословицей оканчивается иногда важный спор, решается недоумение».

В начале XX в. пословицы и поговорки продолжают оставаться в центре внимания фольклористов-ученых и собирателей, историков, этнографов и писателей. Ценный вклад в собирании и изучении пословиц и поговорок внесли М.И. Михельсон («Меткие и ходячие слова»), С.В. Максимов («Крылатые слова») и др.

В XX в. развернулись исследования по изучению проблематики пословиц. Уделяется значительное внимание определению жанра, соотношению пословиц и поговорок, афоризмов и пословиц, специфике пословиц как малого жанра (А.К. Кожин, В.С. Гудок, Л.А. Морозова). И.И. Иллюстров в 1904 г. издал книгу «Жизнь русского народа в его пословицах и поговорках». В ней приведен богатый материал, достаточно освещающий воззрения народа, дана подробная библиография. Много работ исследователи посвятили рассмотрению синтаксиса пословиц, особенностей лексики, именам собственным, числам. Освещали вопросы отражения в пословицах (В.П.

Аникин, А.М. Жигулев, Л.Н. Пушкарев), происхождения этого жанра (Т.С. Бендерли, Г.Л. Пермяков). По мнению ученых, эстетическая сторона пословиц и поговорок довольно богата. Она состоит в яркой выразительности, разнообразии и целенаправленности художественных средств, в том, что произведения этого жанра содействуют развитию чувства языка, формы, ритма.

Возникновение первых русских пословичных изречений относится к отдаленным временным человеческой истории. Большинство ученых в прошлом веке считало, что пословицы возникали, когда славянские племена еще находились в состоянии этнической и языковой общности и даже сливались с другими народами в «индоевропейском» единстве, т.е. единстве народов Европы и Азии, язык которых обнаруживает несомненную близость в формах. Было принято считать, что древние пословицы выражали мифические понятия и представления. Н.Г. Чернышевский в статье «Полемиические красоты» иронически отозвался о Ф.И. Буслаеве, который был сторонником мифологического толкования пословиц. Тем не менее древность пословиц как жанра у Чернышевского не вызывала сомнений. Критика мифологической теории помогла поставить изучение пословиц на реальные исторические основания.

Тайна происхождения пословиц скрыта в них самих. Многие пословицы вторгаются в сферу деловых отношений, обычаев, становятся их частью. Поэтическое выражение мысли в этих пословичных суждениях всего лишь неосознанно - художественная форма выражения реальности: «Межа - и твоя, и моя»; «Лягушки кричат - пора сеять»; «Сухой март, а май мокрый делают хлеб добрый»;

Во всех этих пословицах важнее всего их жизненно - практический смысл. Это советы, бытовые правила, наблюдения за погодой, выражение социальных порядков, которым приходится подчиняться, т. е. жизнь деловая жизнь во всех ее проявлениях. Житейские и социальные порядки отразились в таких пословицах не как сопутствующее обстоятельство, а как их непосредственное выражение. Эти пословицы возникли в быту и за пределы бытового употребления не выходили. Это древнейший тип народных изречений. Можно предполагать, что вся сложная и разветвленная область так называемого «обычного права», т.е. неписанных законов и правил людского общежития, быта, порядков, выражалась в первых пословичных суждениях, в их формулах.

Исконная утилитарность не прошла бесследно и для позднейшего времени, повлияв на традиции пословичного жанра: в нем навсегда сохранилась связь с бытом, хотя она стала не прямой и не непосредственной. Отсюда берет начало наставительный, дидактический характер пословиц, хотя они и вышли за пределы бытовых установлений и житейских советов.

В условиях, когда не существовало средств материального закрепления мысли - письменности, пословицы по необходимости были ритмичными: такая форма помогала их точному запоминанию. Устойчивости пословиц способствовала устойчивость обычаев и бытовых установлений, к которым они относились. Что же касается краткости, то это свойство пословиц вполне объяснимо тем, что пословичное суждение не нуждалось в доказательствах, основывалось на общем опыте.

Практическому назначению и конкретности выражения мысли соответствовала и образная форма ее изложения. Это отвечало общему состоянию мышления людей на ранних ступенях развития общества. Обобщенная мысль охотно передавалась в форме конкретной аналогии и сравнения жизненных явлений. Аналогии охватывали сходные явления одного и того же предметно-житейского ряда. В последствие этого многие пословичные суждения обладали свойством расширительного толкования: «В камень

стрелять - стрелы терять», «Всякая сосна своему бору шумит», «Глупа та птица, которой гнездо свое не мило». В отличие от поздних пословиц аналогии в древних пословицах были ограничены. Истинный смысл сравнения и аналогии подразумевался и даже присутствовал в самом суждении. Наглядностью аналогии желали подкрепить конкретную мысль. Смысл аналогии становился привычным и устойчивым. По традиции это свойство древнейших пословиц с иносказаниями отчасти перешло в поздние пословицы. «Яблоко от яблони недалеко падает» - возможности для отнесения этого суждения к жизненным явлениям по аналогии бесконечны, но практически в народной речи эти аналогии ограничены. Пословица говорит о том, что дети в чем-то повторяют отцов.

Обстоятельствами происхождения можно объяснить другие свойства пословиц. Так, категоричность утверждения или отрицания в них чего-либо возникает, по-видимому, потому, что они выражают общее мнение. В пословицах воплощена проверенная мудрость многих поколений. Отсюда меткость и верность пословичных умозаключений. Они дались народом народу жизненным, практическим опытом. Чего нет в опыте народа, того не может быть и в пословицах. Конечно, пословицы отражают не только силу народного мышления, непосредственно связанного с общественной и бытовой практикой, но и ограниченность народного опыта в каждое исторической время. Эта ограниченность передавалась в процессе общественного прогресса. В пословицах преимущественно закреплялось то ценное, что имело значение и для последующих эпох. Очень верно эту особенность подметил В.И. Даль. Он сказал, что «она не сочиняется, а вынуждается силою обстоятельств» [Даль 1957: 18]. Пословицу создал народ, и употребивший ее в своей речи как бы говорил: мною сказанное признано за истину всеми. Сила пословицы в силе народного мнения.

Исторически можно объяснить появление у пословиц всех качеств, характеризующих их сущность как жанра. Все они обусловлены главным свойством древних пословиц как выражений бытового установления, обычая, народной практической мысли. Только одно качество не может быть до конца объяснено этим свойством древних пословиц: речь идет о многозначности пословичного суждения и о сопутствующей этому качеству особой связи пословиц с речью. Многозначность аналогии не была свойственна пословицам на первоначальной стадии их исторического существования. Это качество приобретено ими позже, когда они утратили непосредственную связь с бытовыми порядками и обычаями и превратились в явление искусства: у пословиц установилась связь с речью и открылась возможность все новых и новых, бесконечно разнообразных толкований и применений по принципу аналогии. Древнейшие пословицы дали новым поколениям людей как бы формулы мысли, в которые облекались результаты познавательной деятельности человека.

Значительная часть дошедших до нас пословиц сложилась в эпоху зарождения и развития феодализма на Руси, господства натурального феодального хозяйства, патриархального уклада жизни. Но среди пословиц встречаются и такие, в которых отразилась и еще более древняя эпоха. Бытование этих пословиц поддерживалось тем, что в позднее историческое время сохранялись остатки древнейших представлений язычества. «Кукушка кукует - горе вещует» - пословица восходит к древнейшим представлениям о том, что птичий крик может предвещать нечто роковое для человека. Пословицы, появившиеся после крещения Руси, стали сочетать древнейшие языческие представления с новой верой: воедино соединялись языческие боги и христианские святые: «Егорий и Влас - всему богатству глаз».

Из эпохи, предшествующей созданию Киевского государства, народ вынес некоторые пословицы, которые говорили об уже сложившемся к этому времени патриархальном общественном и семейном укладе жизни.

Большинство из пословиц, возникших в эпоху средневековья, перешло в новый период русской истории. Но время во многом изменило содержание пословиц. Ход экономического развития толкал Россию на путь капитализма. Почти все дошедшие до нас пословицы о торгово-денежных отношениях, о рынке, о займах относятся к этому периоду и отражают те социально-экономические изменения, которые внесла эта эпоха в жизнь крестьян и горожан.

Таким образом, в пословицах отразился не только «большой» мир важнейших общественных отношений, но и мир «малый» - жизнь частная, отношения людей друг к другу в семье, в домашней жизни. В пословицах также отразился светлый взгляд народа, тяготившегося дикими патриархальными обычаями и порядками. В основу этих нравственных представлений народ положил понятие о труде, без которого не мыслил жизни.

Отдельно стоит сказать об интересных и очень жизнестойких пословицах, содержащих наблюдения над всеобщей диалектикой жизнью. Долговечность этих пословиц кроется в самой сущности их как общих суждений, которые можно относить к самым различным сторонам жизни. Они говорят об особенностях явления и неотъемлемости его сущности: «Не бывать калине малиною»; о совмещении в одном явлении положительных и отрицательных качеств: «Худо без добра не бывает»; толкуют о взаимной зависимости и обусловленности явлений: «Не было бы снегу - не было бы и следу»; о последовательности явлений, которые нельзя изменить: «Все идет своим чередом». Эти и другие пословичные суждения глубоки при всей своей внешней незатейливости, обыденности примеров, данных в подтверждение их общей мысли. Пословицы этого типа в особенности удачно сочетают широту обобщений с конкретностью, наглядностью отдельных фактов и примеров.

Таковы наиболее существенные темы пословиц, сопутствующих русскому народу на протяжении всей его истории. Номинативная сторона пословиц анализируется в трудах Л.Б. Бяшимовой, З.М. Волоцкой. Теория и практика анализа пословиц описывается в многочисленных трудах Э. Кенгэс-Маранда (Kongas-Maranda E.).

Источники возникновения японских пословиц самые разнообразные. Чтобы стать пословицей, высказывание должно быть воспринято и усвоено простыми людьми. При этом первоисточник высказывания часто забывается.

Превратившись в пословицу, оно становится частью общественного сознания; произносящему пословицу неважно, кто ее придумал. Можно безошибочно предположить, что любая пословица была создана определённым человеком в определенных обстоятельствах, однако для очень многих старых пословиц источник их происхождения полностью утрачен. Поэтому правильнее будет сказать, что пословицы и поговорки имеют народное происхождение, что их первоисточник находится в коллективном разуме народа. Во множестве высказываний, суммирующих повседневный опыт, значение слов, по-видимому, перестало в форму пословицы постепенно, без какого-либо слов, явного объявления.

Нет сомнения, что пословицы каждой страны одинакового качества. Давайте разберем пословицы, которые были составлены следующим образом.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ли Чунъли Сопоставительный анализ фразеологизмов, выражающих характер человека, в русском и китайском языках Специальность 10.02.20. Сравнительно-

историческое, типологическое и сопоставительное языкознание. Автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук. Масква 23.05.2018

2. Ожегов 1999: 568.
3. Даль 2002: 368.
4. Аникин, Круглов 1987: 141.
5. Вавилова, Василенко, Рыбакова 1978: 103.
6. Мудрое слово Разумов 1958: 7.
7. Гальперин 1977: 181
8. В.И. Даль 1984: 3-4-8-9
9. СЛТ 1974: 272-276
10. <http://www.google.com>.
11. <http://wikipediya.com>
12. <http://ziyo.uz>
13. <http://bilirn.com>
14. <http://referat.ru>